

PÉCSI HYPERIÓN TANULMÁNYI VERSENY AZ ANTIK GÖRÖG-RÓMAI KULTÚRÁRÓL

2016. február 04., 2. forduló (döntő)

1.kategória („*Vicipaedia Latina*”)

Maiores korcsoport (nyolc- és hatosztályos gimnázium 10-12. o.,
négyosztályos gimnázium 11-12. o.)

Terentius, a sikeres római komédiáíró (Kr. e. 2. század)

PUBLIUS TERENCE AFER, Carthagine natus, servivit Romae Terentio Lucano senatori, a quo ob ingenium et formam non modo¹ institutus liberaliter², sed et maturē manumissus est³. Quidam⁴ captum esse existimant⁵, quod fieri nullo modo potuisse⁶ Fenestella⁷ docet, cum inter finem secundi Punici belli et initium tertii natus sit et mortuus. (...) Scripsit comoedias sex, ex quibus primam "*Andriam*"⁸ cum aedilibus⁹ daret, iussus¹⁰ ante Caecilio¹¹ recitare, ad cenantem cum venisset, dictus est¹² initium fabulae, quod¹³ erat¹⁴ contemptiore vestitu, subsellio iuxta lectulum residens legisse, post paucos versus¹⁵ invitatus¹⁶, ut accumberet cenasse una¹⁷, dein cetera¹⁸ percucurrisset non sine magna Caecilii admiratione. (...) "*Eunuchus*" quidem bis die acta est¹⁹ meruitque pretium quantum nulla antea cuiusquam comoedia, id est octo milia nummorum.

¹ *non modo... set et*: nem csak ... hanem

² *institutus liberaliter* (az alanyhoz tartozik): „gazdag ifjúhoz illő képzést kapott”

³ lásd: *manumitto* 3

⁴ *quidam, quaedam, quoddam*

⁵ Szerkeszd így: *quidam existimant [eum] captum esse* (acc. c. inf) – *captum esse*: foglyul esett (háborúban)

⁶ *fieri nullo modo potuisse* - sehogy sem történhetett meg

⁷ Fenestella: római történetíró, életrajzíró (Kr. e. 1. szd.) – Fenestella docet + acc. c. inf.

⁸ Terentius komédiáinak címei: *Andria* (Az androsi lány), *Heautontimorumenus* (Az önkínzó), *Eunuchus* (A herélt), *Adelphoe* (A testvérek), *Hecyra* (Az anyós), *Phormio* (Az élősd).

⁹ Az *aedilis* tisztségviselő volt felelős a komédiaelőadások megszervezéséért

¹⁰ *iussus* [est Terentius]: passivum szerkezet, lásd *iubeo* 2

¹¹ Caecilius

¹² [Terentius] *dictus est*: passivum szerkezet: „azt mondják (róla), hogy”

¹³ „mivel”

¹⁴ nem a *fabula*, hanem Terentius!

¹⁵ *verssor* (a komédia szövege verses szöveg)

¹⁶ *invitatus* [est] Terentius: passivum szerkezet

¹⁷ *una*: adverbium, „együtt”

¹⁸ „a komédia többi sorát”

¹⁹ „játszották el”

